



破旧立新
Renew yourself

马太福音 Matthew 9:16-17

2023



2024





義式拿鐵



香滑原味

濃醇原味

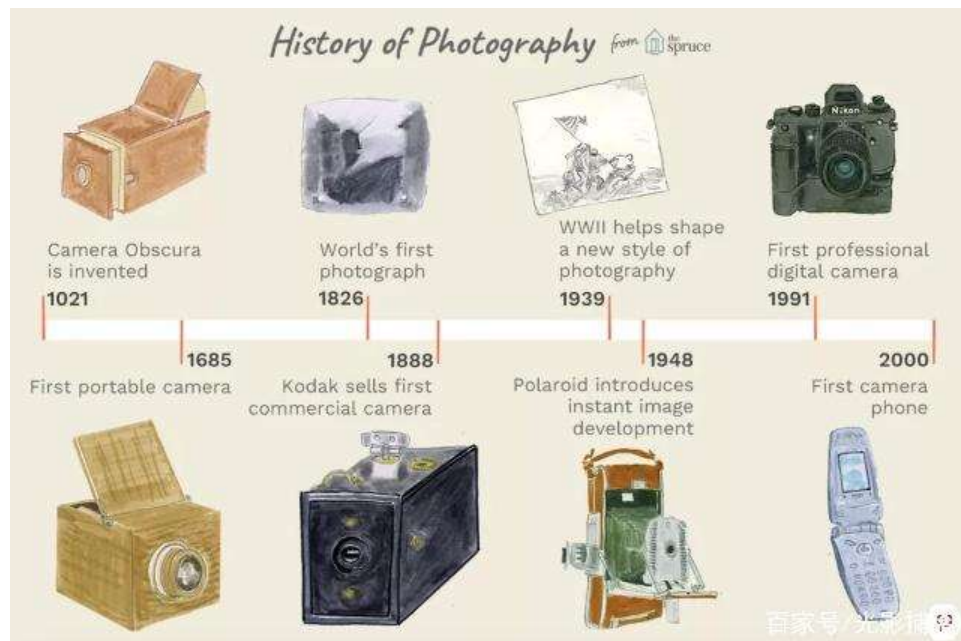



無甜

Y.J.F









**新衣、新房、
新婚、
新的月历、
新的记事本...**

**new clothes, new house,
new marriage,
new calendar,
new notebook...**

我们习惯停留在旧习惯中
We tend to linger in old habits

禁食的矛盾 The conflicts over fasting

马太福音 Matthew 9:14-15

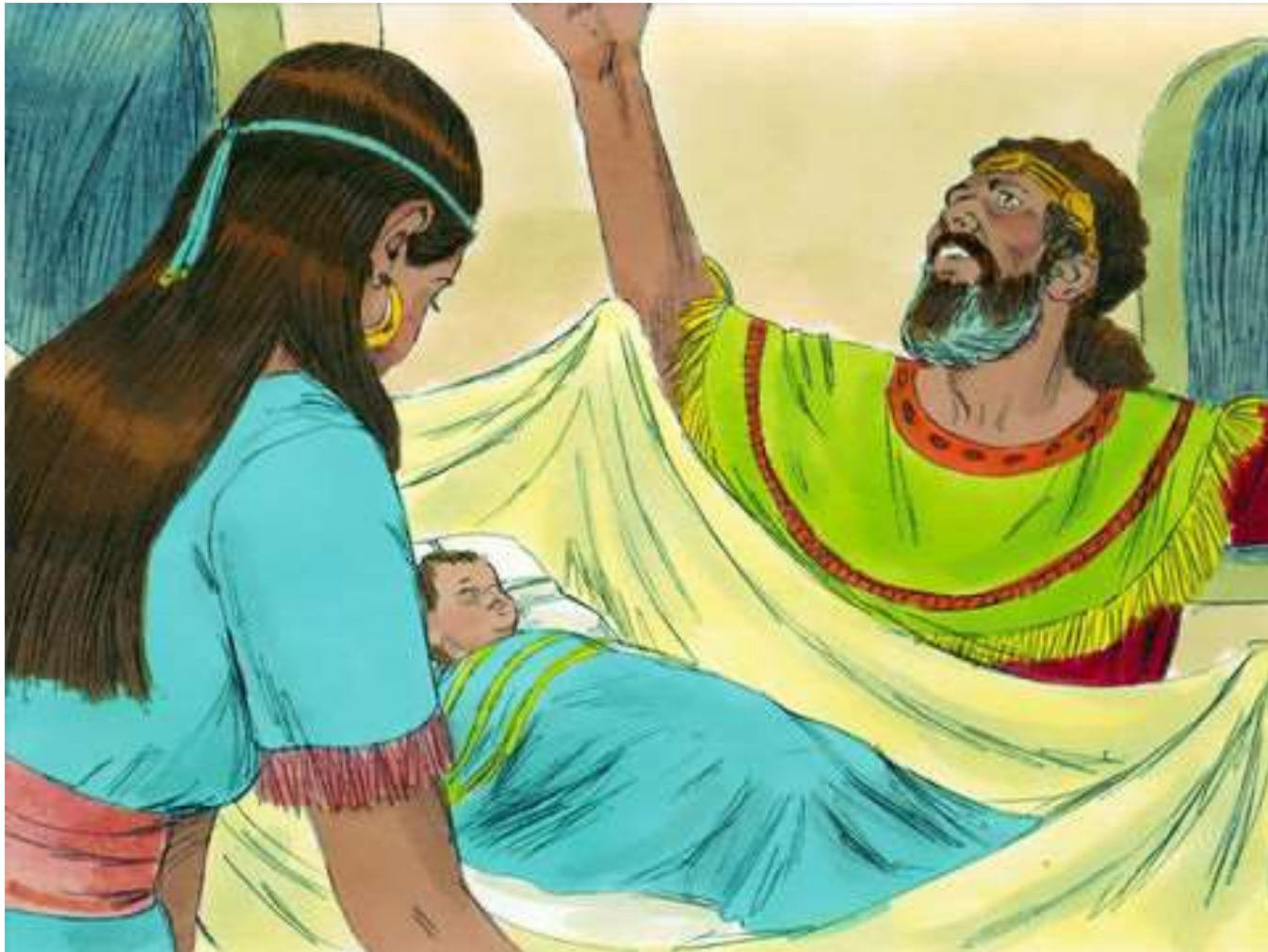
「那时，约翰的门徒来见耶稣，说：“我们和法利赛人常常禁食，你的门徒倒不禁食，这是为什么呢？”耶稣对他们说：“新郎和陪伴之人同在的时候，陪伴之人岂能哀恸呢？但日子将到，新郎要离开他们，那时候他们就要禁食。」

Then John's disciples came and asked him, "How is it that we and the Pharisees fast, but your disciples do not fast?" Jesus answered, "How can the guests of the bridegroom mourn while he is with them? The time will come when the bridegroom will be taken from them; then they will fast.



大卫为了他和拔示巴所生的儿子病危禁食哭泣

David fasted and wept while his son, born to him and Bathsheba, was critically ill



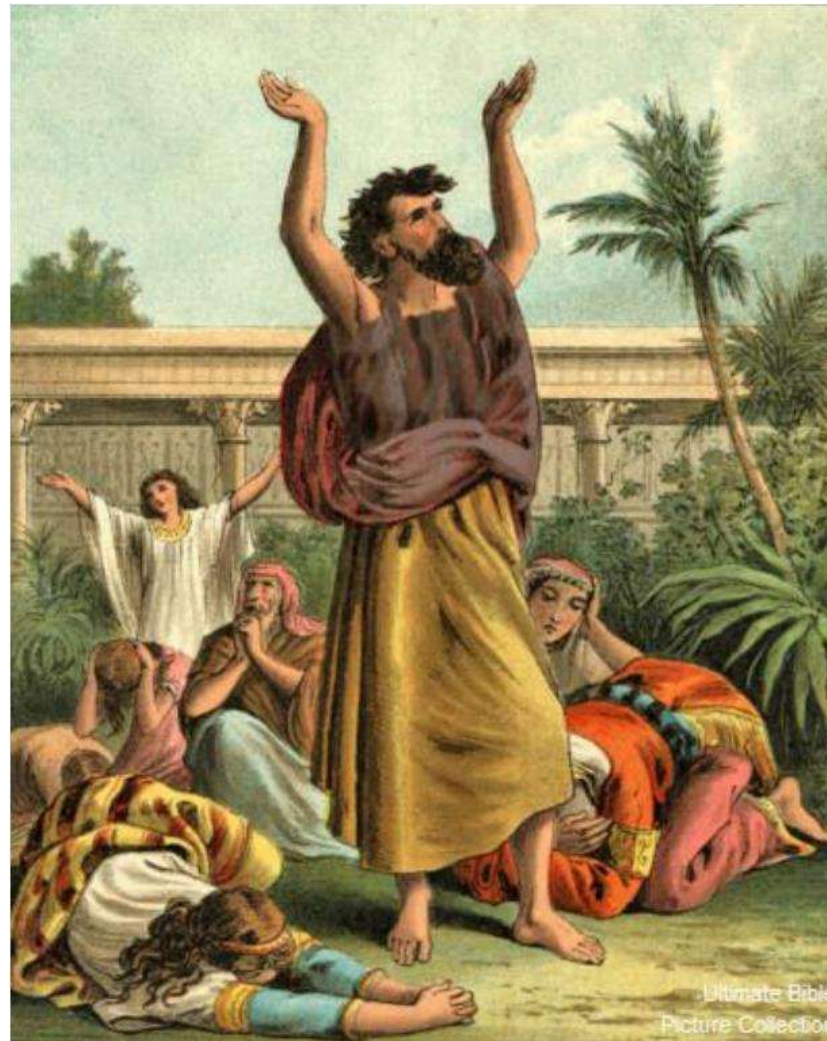
犹大王约西亚禁食祷告向神认罪

King Josiah of Judah fasted, prayed, and confessed his sins before God



波斯王朝时期犹太人为皇后以斯帖禁食祷告三天

During the Persian Empire, the Jews fasted and prayed for the Queen Esther for three days





知乎 @以色列计划

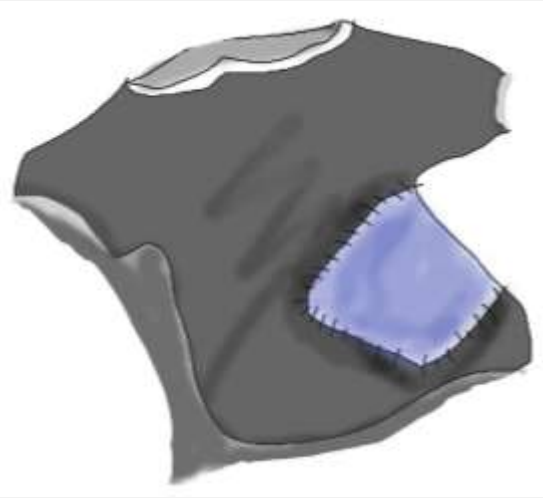
一、新旧难合

New and old are hard to reconcile

16-17节

- 「没有人把**新布**补在**旧衣服**上，因为所补上的反带坏了那衣服，破的就更大了。也没有人把**新酒**装在**旧皮袋**里；若是这样，皮袋就裂开，酒漏出来，连皮袋也坏了。惟独把新酒装在新皮袋里，两样就都保全了。」

- "No one sews a patch of unshrunk cloth on an old garment, for the patch will pull away from the garment, making the tear worse. Neither do men pour new wine into old wineskins. If they do, the skins will burst, the wine will run out and the wineskins will be ruined. No, they pour new wine into new wineskins, and both are preserved."



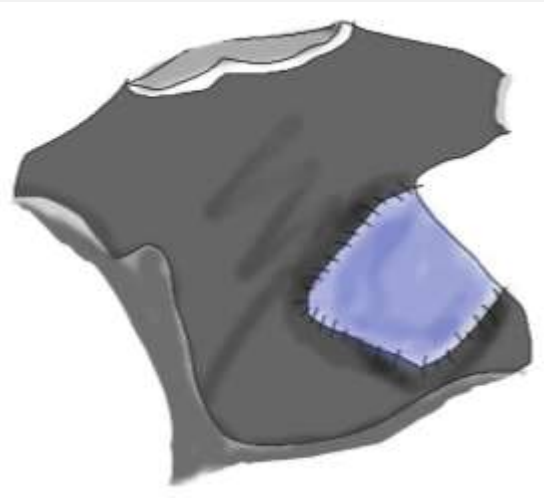
一、新旧难合

New and old are hard to reconcile



耶稣全新的教导挑战犹太人旧的思想价值和习惯

The entirely new teachings of Jesus challenge the old thoughts, values, and habits of the Jewish people



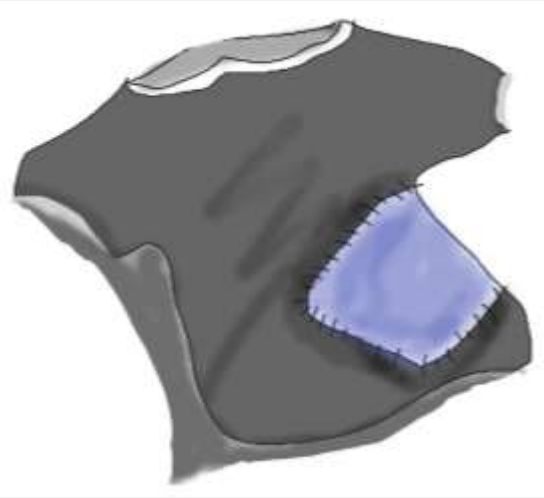
一、新旧难合

New and old are hard to reconcile



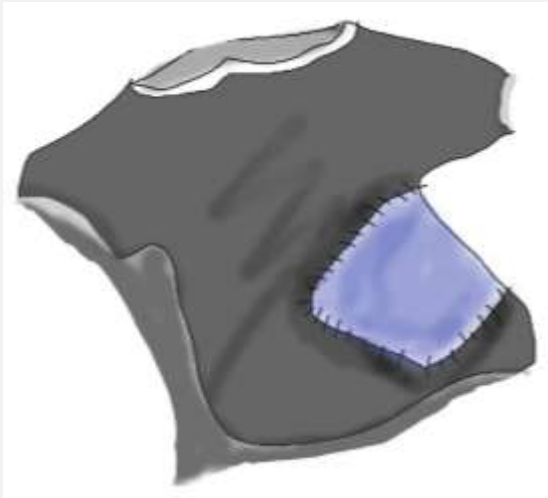
他们敬拜的不是上帝，
是传统和律法

They worship not God but tradition and the
law



一、新旧难合

New and old are hard to reconcile



僵化的信仰使他们失去爱、怜悯的心和信仰的感动力。

The rigid connotations of their faith cause them to lose love, a compassionate heart, and the inspirational power of belief.

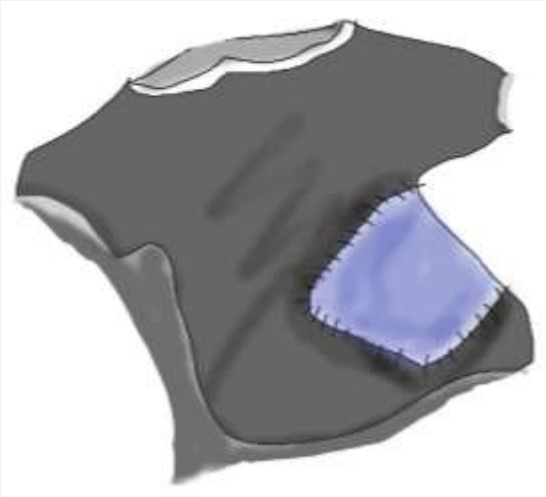


一、新旧难合

New and old are hard to reconcile

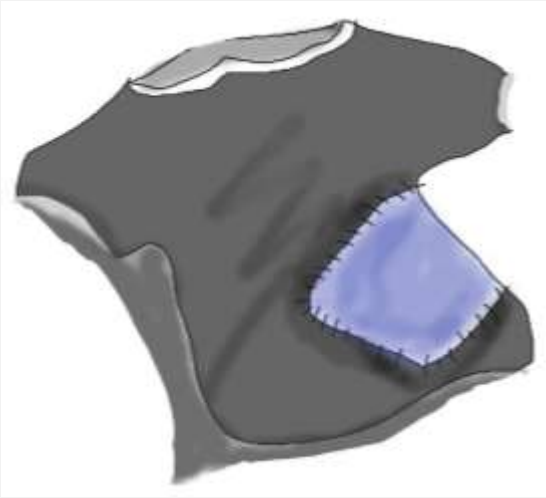
**这种不喜欢新的观念，
深入到人生的每一种领域。
每一种新的观念要挣扎求存，
就必须与人类心灵强烈的反对
争斗。**

**The dislike for new ideas permeates every
aspect of life. Every novel concept must
struggle to survive, engaging in a fierce
battle against the strong opposition of the
human psyche.**



一、新旧难合

New and old are hard to reconcile



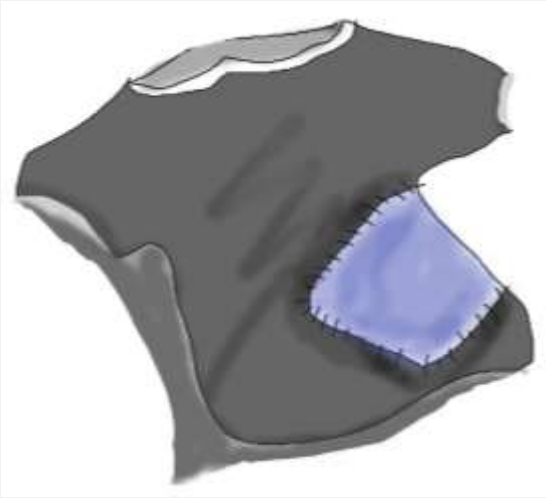
18世纪50年代，一个刚从法国旅行归国的英国人约纳斯·汉威（Jonas Hanway）“破天荒”撑着一把伞在雨天伦敦街头走了走，顿时成为轰动性事件！

In the 1750s, a British man who had just returned from traveling in France, Jonas Hanway, caused a sensation by daringly walking the rainy streets of London with an umbrella.



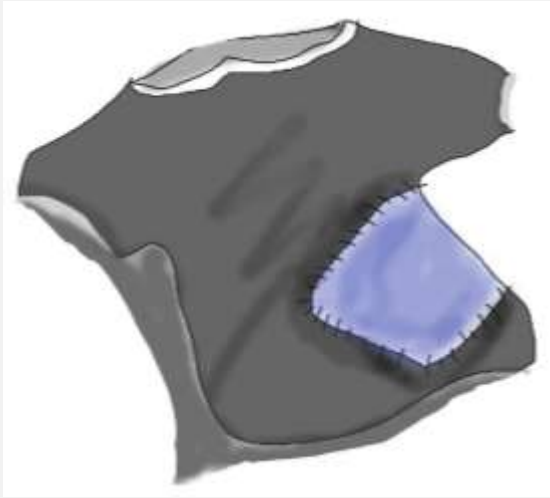
一、新旧难合

New and old are hard to reconcile



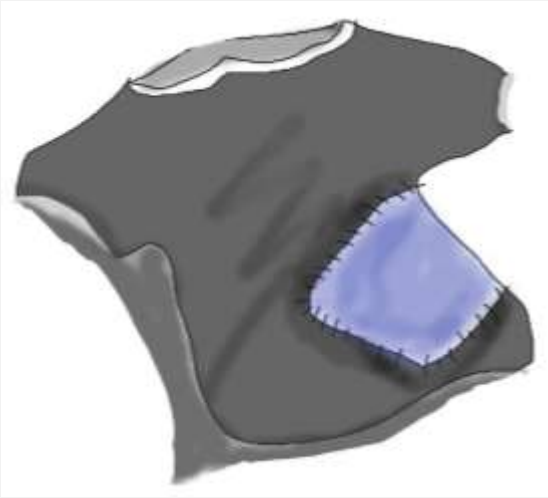
二、不是修补，而是更新

It's not about patching up; it's about renewing



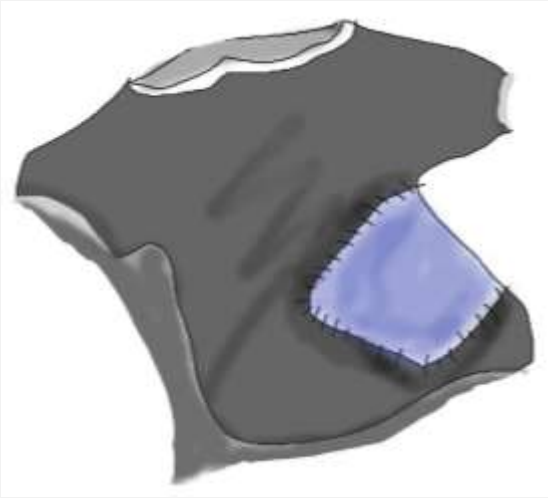
二、不是修补，而是更新

It's not about patching up; it's about renewing



二、不是修补，而是更新

It's not about patching up; it's about renewing



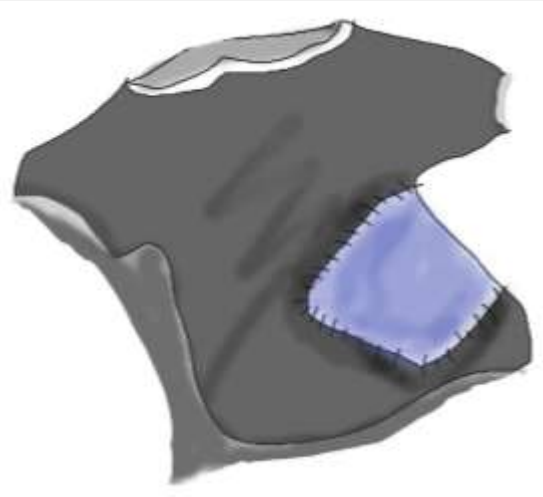
二、不是修补，而是更新

It's not about patching up; it's about renewing

以弗所书 Ephesians 4:20-24

你们学了基督却不是这样，如果你们听过祂的道，领了祂的教，学了祂的真理，就要脱去你们从前行为上的旧人。这旧人是因私欲的迷惑渐渐变坏的。又要将你们的心志改换一新，并且穿上新人，这新人是照着神的形象造的，有真理的仁义和圣洁。

You, however, did not come to know Christ that way. Surely you heard of him and were taught in him in accordance with the truth that is in Jesus. You were taught, with regard to your former way of life, to put off your old self, which is being corrupted by its deceitful desires; to be made new in the attitude of your minds; and to put on the new self, created to be like God in true righteousness and holiness.



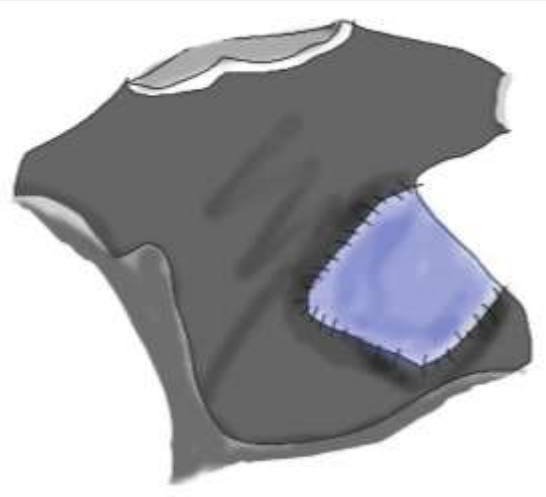
二、不是修补，而是更新

It's not about patching up; it's about renewing

歌罗西书 Colossians 3:9-10

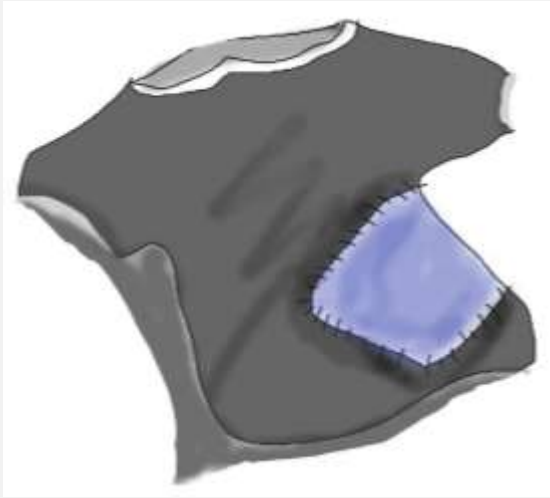
不要彼此说谎，因你们已经脱去旧人，和旧人的行为，穿上了新人，这新人在知识上渐渐更新，正如造他主的形象。

Do not lie to each other, since you have taken off your old self with its practices and have put on the new self, which is being renewed in knowledge in the image of its Creator.



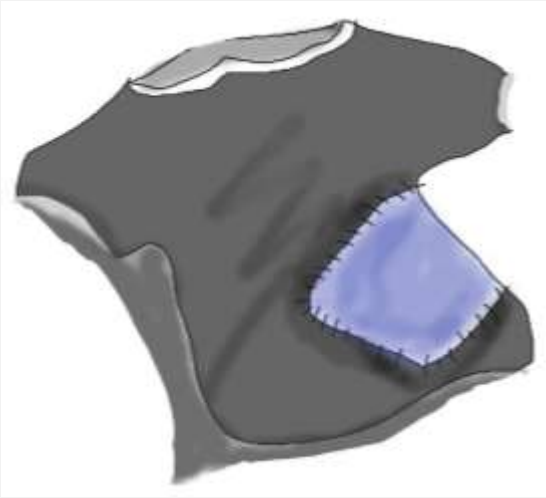
二、不是修补，而是更新

It's not about patching up; it's about renewing



二、不是修补，而是更新

It's not about patching up; it's about renewing



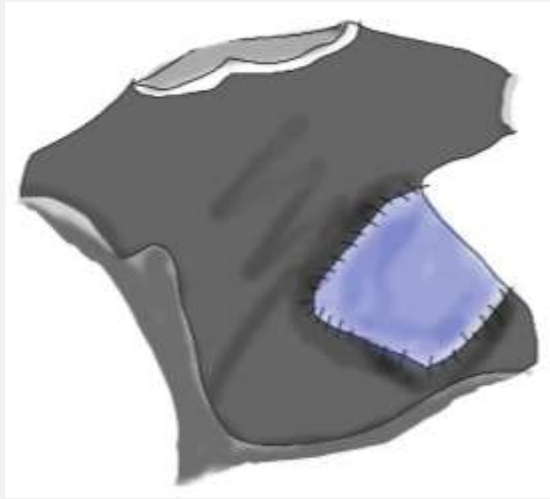
旧生命所表现的，是旧的行为
新生命所表现的，是新的行为



The old life is characterized by old behaviors,
The new life is characterized by new behaviors.

二、不是修补，而是更新

It's not about patching up; it's about renewing



真理不是要
对我们的旧生命作些修补，
而是要让我们的生命得到更新。
不是让改变我们的性格，
而是要我们先改变生命。



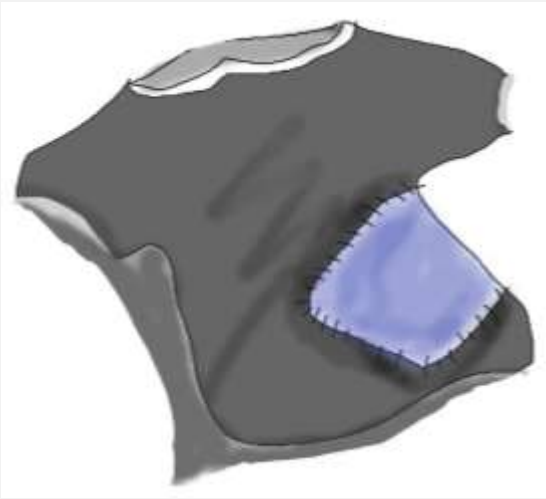
Truth is not about making patches for our old lives; it's about renewing our lives. It's not about changing our personalities; it's about changing our lives first.

二、不是修补，而是更新

It's not about patching up; it's about renewing

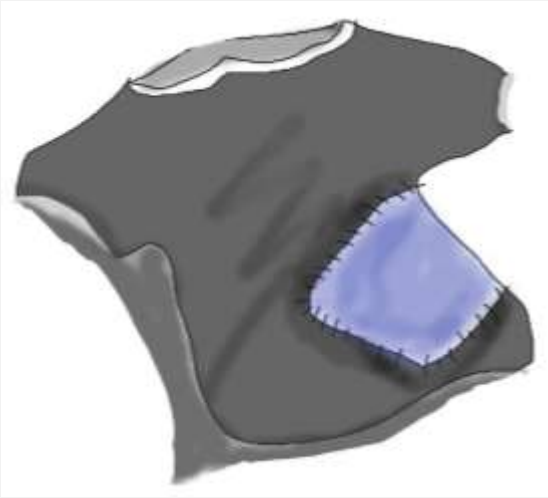
许多人偏不照主的话去行，总认为信主是旧生活的修补和改良，不求重生作新人，每次聚会总是带着旧皮袋去盛新酒，穿着破衣服去寻找新布。

Many people refuse to follow the Lord's words, always thinking that believing in the Lord is merely a patch and improvement of the old life, without seeking to be born anew as a new person. Every gathering, they bring old wineskins to contain new wine and seek new fabric while wearing tattered clothes.



二、不是修补，而是更新

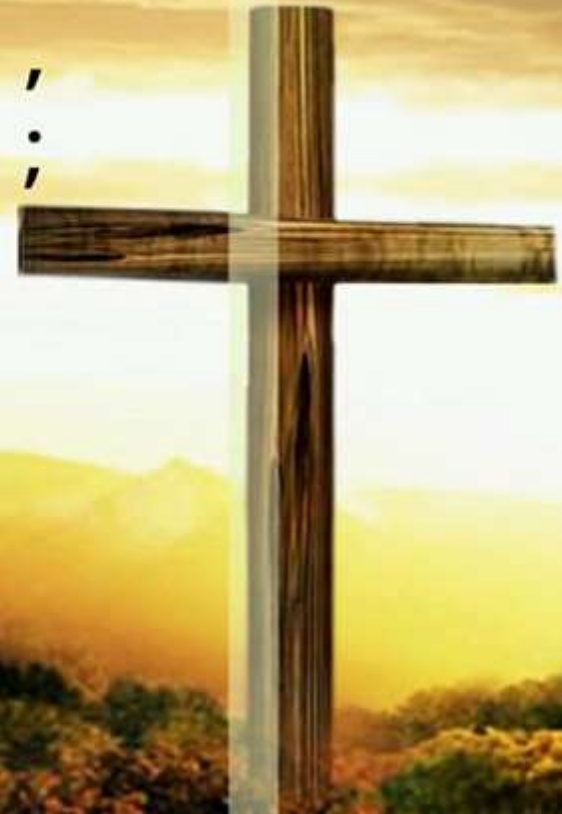
It's not about patching up; it's about renewing




【加6:14】但我断不以别的夸口，
只夸我们主耶稣基督的十字架。

因这十字架，就我而论，
世界已经钉在十字架上；

就世界而论，
我已经钉在十字架上。



**May I never boast except in the cross of our Lord Jesus Christ,
through which the world has been crucified to me, and I to the
world. (Galatians 6:14)**



不要效法这个世界，
只要心意更新而变化，
叫你们察验何为神的善良、
纯全、可喜悦的旨意。

罗马书 12:2

Do not conform any longer to the pattern of this world, but be transformed by the renewing of your mind. Then you will be able to test and approve what God's will is--his good, pleasing and perfect will. (Romans 12:2)



- **我们跟从基督，接受新的生活方式、更多的属天的恩典。**
- **我们已经没有办法为了要保留旧衣服和旧皮袋，而拒穿新衣服，拒装新酒。要紧的是人要穿新衣，重生作新人。**
- **By following Christ, we embrace a new way of life and receive more heavenly grace. We can no longer cling to old clothes and old wineskins; we must put on new garments and accept new wine. The crucial point is for people to wear new clothes and be born anew.**



- 1 你的眼光要更新。
- 2 你的思想要更新。
- 3 你的态度也要更新，你服事的态度，工作的态度，你跟神关系处理的态度，全部都要更新。
- 4 你的整个生命也要不断的更新。

- 1 Let your perspective be renewed.
- 2 Let your thoughts be renewed.
- 3 Let your attitude be renewed—your attitude in serving, working, and handling your relationship with God—all of it needs to be renewed.
- 4 Let your entire life be continually renewed.

结论 Conclusion



JESUS FASHION

(BILL WILSON)

大都會國際兒童事工創辦人

比爾·威爾森牧師

人們的需要
就是你的呼召



走出舒适圈，接受挑战